ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/4482/Add.3
10 September 1960
RUSSIAN
ORIGANAL: FRENCH

ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ S/4387 ОТ 14 ИЮЛЯ 1960 ГОДА, S/4405 ОТ 22 ИЮЛЯ 1960 ГОДА И S/4426 ОТ 9 АВГУСТА 1960 ГОДА

Добавление № 3

Вербальная нота Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 4 сентября 1960 г. на имя Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представителю Бельгии при Организации Объединенных Наций и имеет честь обратить его внимание на нижеследующее:

Как известно, в резолютивном пункте 2 резолюции от 22 июля 1960 г. Совет Безопасности предлагает "всем государствам воздерживаться от каких бы то ни было действий, которые могли бы помешать восстановлению законности и порядка и осуществлению правительством Конго своих полномочий".

Согласно полученным Генеральным Секретарем сведениям, офицеры бельгийской национальности в настоящее время входят в вооруженные силы Катанги и других групп, находящихся в вооруженном конфликте с центральным правительством Республики Конго. Министр иностранных дел Бельгии устно разъяснил Генеральному Секретарю, что эти офицеры не подлежат власти и дисциплине бельгийского правительства. Однако, с учетом существующих обстоятельств, создавшееся положение можно истолковать в том смысле, что бельгийское правительство, по меньшей мере, разрешило лицам, связанным с его военными силами, оказывать, в рамках программы "технической помощи", помощь вооруженным силам, которые сражаются против конголезского правительства. Если это

так, то положение весьма отличается от того, при котором частные лица поступают в качестве волонтеров в иностранные армии. В данном случае, если толкование,которое всеми дается этому положению, правильно, офицеры бельгийской армии, которые находились на службе в Национальной армии в рамках "технической помощи", оказывавшейся Конго, теперь перешли в ряды вооруженных сил Катанги или других групп. Учитывая обычные правила военных властей, можно предположить, что этот переход (независимо от того, идет ли речь об "откомандировке" или об "отставке" этих офицеров) мог произойти только с согласия бельгийских военных властей в той или иной форме; было бы по меньшей мере трудно считать, что офицеры бельгийской армии порвали свою связь с этой армией, чтобы вступить в провинциальные вооруженные силы, которые сражаются в Конго, не получив одобрения своих военных начальников и, таким образом, не обеспечив себе возможности вновь поступить на службу в бельгийскую армию, хотя бы с потерей ранга или старшинства.

При таких обстоятельствах Генеральный Секретарь желал бы, с учетом резолюции Совета Безопасности от 22 июля 1960 г., чтобы его уведомили об условиях, на которых бельгийские офицеры служат в вооруженных силах Катанги и других военных или полувоенных групп, которые находятся в вооруженном конфликте с центральным правительством. Ему было бы желательно, чтобы сведения, которые будут ему представлены, касались всех указанных выше вопросов: согласия бельгийских военных властей, статуса соответствующих лиц в то время, как они служат в вооруженных силах Катанги, условий их возвращения в бельгийские вооруженные силы и необходимости для них согласия бельгийских властей для продолжения их службы в вооруженных силах Катанги без утраты их права вернуться на службу в бельгийскую армию в какой бы то ни было форме.

Вербальная нота Постоянного представительства Бельгии при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1960 года на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

Постоянное представительство Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и, в ответ на его ноту от 5 сентября 1960 г., касающуюся услуг, предоставляемых бельгийскими офицерами в Конго, имеет честь сообщить ему нижеследующие сведения:

1) В соответствии с Договором о дружбе, помощи и сотрудничестве, заключенным между Бельгией и Конго, бельгийские офицеры на службе в Национальной армии на 30 июня 1960 г. должны были остаться на своих должностях в независимой Республике Конго.

За исключением Катанги, в остальных пяти провинциях заинтересованные лица в большинстве случаев были поставлены в невозможность выполнять свои обязанности, хотя, насколько известно бельгийскому правительству, некоторое число офицеров все еще находится там на службе.

В Катанге соответствующие власти оставили в их должности офицеров, о которых идет речь.

2) Согласно постановлениям Договора о дружбе, помощи и сотрудничестве, дальнейшее предоставление услуг со стороны всех должностных лиц, включая офицеров, после 30 июня 1960 г. нуждалось только в согласии заинтересованных лиц; бельгийское правительство к этому не имело касательства.

3) Вооруженные силы Катанги не являются армией. Они образуют жандармерию, которая объединена с полицейскими силами и находится в ведении Департамента внутренних дел. Они образуют главный фактор поддержания порядка.

После развала конголезской Национальной армии правительство Катанги, по его просьбе, добилось того, что известное число

/...

военнослужащих Национальной армии, которые находились в других провинциях, перешли к нему на службу.

Эти меры, однако, не дали возможности властям Катанги удовлетворять все их потребности в технической области. С учетом этого, корпусу жандармов Катанги было предоставлено, в рамках технической помощи, небольшое число бельгийских экспертов.

Трудно видеть в этой технической помощи меру, которая противоречила бы резолютивному пункту 2 резолюции Совета Безопасности от 22 июля 1960 г., тем более, что вооруженные силы, для которых предназначаются эти эксперты, имеют своей задачей исключительно поддержание порядка.

Власти Катанги имеют право реорганизовать, снабжать командным составом и рекрутировать свою жандармерию с целью обеспечить поддержание порядка, воздерживаясь от всяких агрессивных действий в отношении вооруженных сил центрального правительства.

4) Военнослужащие Национальной армии находятся под иерархической и дисциплинарной властью местных органов вне всякого вмешательства бельгийских властей. Их звания и их продвижение по службе в Национальной армии, например, не оказывают никакого влияния на их статус в бельгийской армии.

5) Эти военнослужащие не могут автоматически вернуться в бельгийскую армию; они должны будут предварительно предстать перед следственной комиссией.

6) Прекращение технической помощи привело бы к полной дезорганизации не только жандармерии, но и полиции.

При существующих условиях такое прекращение помощи значительно ослабило бы силы порядка в Катанге и угрожало бы распространением беспорядков, чего именно и стремится избежать резолюция Совета Безопасности.

Примите и проч.
